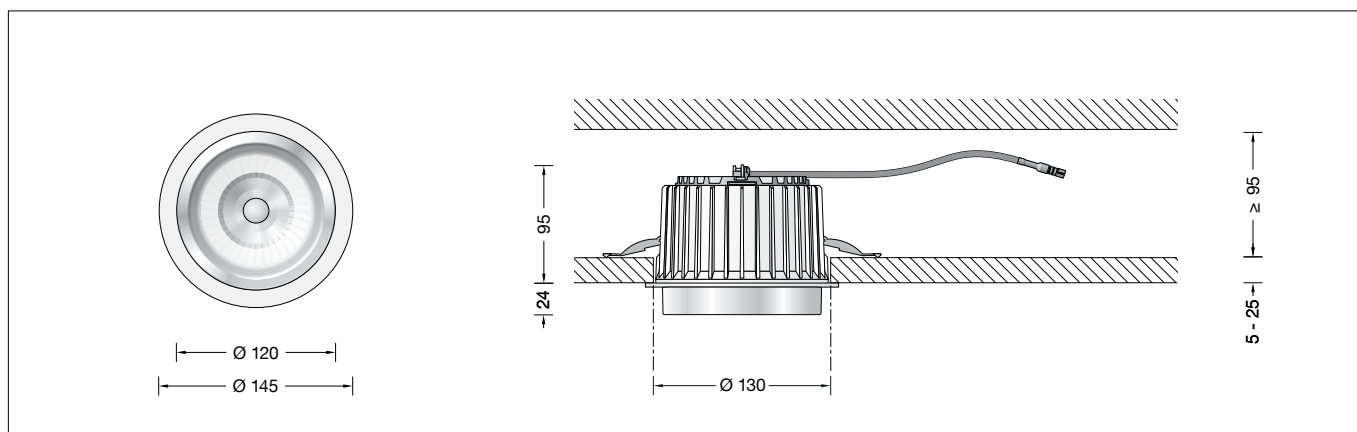


**BEGA****50 693.1**

Deckeneinbau-Tiefstrahler für die Verwendung im Innenbereich

Recessed ceiling downlight for indoor use

Plafonnier-spot à encastrer pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Deckeneinbau-Tiefstrahler · Innenleuchte mit symmetrisch bündelnder Lichtstärkeverteilung zum Anschluss an ein externes LED-Netzteil. Für den flächenaufliegenden Einbau in Zwischendecken von 5-25 mm Stärke im Innenbereich.

**Produktbeschreibung**

Einbauleuchte ohne Netzteil  
Leuchtgehäuse aus Aluminiumguss  
Einbaugehäuse besteht aus glasfaserverstärktem Kunststoff mit 2 Befestigungsfedern  
Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium  
Optische Silikonlinse  
Deckenabschlussring aus Metall, Farbe weiß  
Kristallglas, teilmattiert  
Einbauöffnung Ø 130 mm  
Erforderliche Einbautiefe 95 mm  
1 Anschlussleitung mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für BEGA Netzteil, on/off oder DALI  
Schutzklasse III   
 05 – Sicherheitszeichen  
**CE** – Konformitätszeichen  
Gewicht: 1,1 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) E

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Überspannungsschutz**

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Instructions for use****Application**

Recessed ceiling downlight · Interior luminaire with symmetrical narrow beam light distribution for connection to an external LED power supply unit. For surface-mounted installation in indoor suspended ceilings of 5-25 mm thickness.

**Product description**

Recessed luminaire without power supply unit  
Luminaire housing made of cast aluminium  
Installation housing is made of glass-fibre reinforced polyamide with 2 fastening springs  
Reflector made of pure anodised aluminium  
Optical silicone lens  
Ceiling trim ring made of metal, colour white  
Partially matt crystal glass  
Recessed opening Ø 130 mm  
Required installation depth 95 mm  
1 connecting cable with strain relief and plug connector system for BEGA power supply unit, on/off or DALI  
Safety class III   
 05 – Safety mark  
**CE** – Conformity mark  
Weight: 1.1 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) E

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Overvoltage protection**

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Plafonnier-spot encastré · Luminaire d'intérieur à répartition lumineuse symétrique intensive pour raccordement à un bloc d'alimentation LED externe. Pour l'encastrement en saillie en intérieur, dans des faux-plafonds d'une épaisseur de 5-25 mm.

**Description du produit**

Luminaire encastré sans bloc d'alimentation  
Armature en fonderie d'aluminium  
Boîtier d'encastrement est composée de matière polyamide renforcé à la fibre de verre avec 2 ressorts de fixation  
Réflecteur en aluminium pur anodisé  
Lentille optique en silicone  
Anneau de finition en métal, couleur blanc  
Verre clair, partiellement satiné  
Réservation Ø 130 mm  
Profondeur d'encastrement requise 95 mm  
1 câble de connexion avec collier antitraction et le système de connecteur pour BEGA boîtier d'alimentation, on/off ou DALI  
Classe de protection III   
 05 – Sigle de sécurité  
**CE** – Sigle de conformité  
Poids: 1,1 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique E

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

**Protection contre les surtensions**

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

|                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 8,1 W                             |
| Leuchten-Anschlussleistung | 9,8 W                             |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Umgebungstemperatur        | $t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$ |
| Bei Einbau in Dämmung      | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

## Lamp

|                                            |                                   |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage                   | 8.1 W                             |
| Luminaire connected wattage                | 9.8 W                             |
| Rated temperature                          | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Ambient temperature                        | $t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$ |
| When installed in heat-insulating material | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

## Lampe

|                                           |                                   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module             | 8,1 W                             |
| Puissance raccordée du luminaire          | 9,8 W                             |
| Température de référence                  | $t_a = 25\text{ °C}$              |
| Température d'ambiance                    | $t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$ |
| Installation dans un matériau d'isolation | $t_{a\text{ max}} = 35\text{ °C}$ |

### 50 693.1 K3

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0800/930 |
| Farbtemperatur         | 3000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 90     |
| Modul-Lichtstrom       | 1255 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom    | 759 lm       |
| Leuchten-Lichtausbeute | 77,4 lm/W    |

### 50 693.1 K3

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0800/930 |
| Colour temperature            | 3000 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 90     |
| Module luminous flux          | 1255 lm      |
| Luminaire luminous flux       | 759 lm       |
| Luminaire luminous efficiency | 77,4 lm/W    |

### 50 693.1 K3

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Désignation du module        | LED-0800/930 |
| Température de couleur       | 3000 K       |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 90     |
| Flux lumineux du module      | 1255 lm      |
| Flux lumineux du luminaire   | 759 lm       |
| Rendement lum. du luminaire  | 77,4 lm/W    |

### 50 693.1 K4

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0800/940 |
| Farbtemperatur         | 4000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 90     |
| Modul-Lichtstrom       | 1275 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom    | 771 lm       |
| Leuchten-Lichtausbeute | 78,7 lm/W    |

### 50 693.1 K4

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0800/940 |
| Colour temperature            | 4000 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 90     |
| Module luminous flux          | 1275 lm      |
| Luminaire luminous flux       | 771 lm       |
| Luminaire luminous efficiency | 78,7 lm/W    |

### 50 693.1 K4

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Désignation du module        | LED-0800/940 |
| Température de couleur       | 4000 K       |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 90     |
| Flux lumineux du module      | 1275 lm      |
| Flux lumineux du luminaire   | 771 lm       |
| Rendement lum. du luminaire  | 78,7 lm/W    |

## Lichttechnik

Halbstreuwinkel 55°

## Lighting technology

Half beam angle 55°

## Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 55°

## Montage

**Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich.**

Zum Anschluss an externes LED-Netzteil – Ergänzungsteil **13 143** oder **13 168** – ist die Leuchte mit einem 2-poligen Steckverbinder ausgestattet.

Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

## Installation

**A separate power supply unit is required to operate the luminaire.**

For connection to external LED-power supply unit – accessory **13 143** or **13 168** – the luminaire is equipped with a 2-pin connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

## Installation

**Un bloc d'alimentation séparé est nécessaire au fonctionnement du luminaire.**

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe – accessoire **13 143** ou **13 168** – le luminaire est équipé d'un connecteur à 2 pôles. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Einbaugehäuses abgedeckt. Die Befestigung des Einbaugehäuses in der Einbauöffnung erfolgt über zwei verstellbare Federn.

### Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von 130 mm mit einer Mindestdiefe von 95 mm erforderlich. Befestigungsfedern des Einbaugehäuses entgegen ihres Federdrucks beidseitig gegen das Gehäuse drücken und Einbaugehäuse in die Einbauöffnung schieben. Die Befestigungsfedern greifen hinter die Deckenplatte. Die Stärke der Deckenplatte darf minimal 5 mm und maximal 25 mm betragen. Bei geringerer Stärke muss die Deckenplatte rückseitig verstärkt werden.

Elektrischen Anschluss an LED-Netzteil vornehmen. LED-Netzteil durch das Einbaugehäuse in die Zwischendecke führen und ablegen. 2-polige Steckverbindung zwischen Leuchte und externem LED-Netzteil herstellen.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing. Fixing of the installation housing in the recessed opening is achieved by using two adjustable springs.

### Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of 130 mm is necessary to accept the installation housing. Recessed depth min. 95 mm. Compress the fastening springs of the installation housing against their spring pressure on both sides towards the housing and slide the installation housing into the recessed opening.

The fastening springs catch the ceiling panel from the back side. Minimum thickness of the ceiling panel is 5 mm. If minimum thickness of the panel is less than 5 mm it must be reinforced from the reverse side. Maximum thickness of the ceiling panel must be no more than 25 mm.

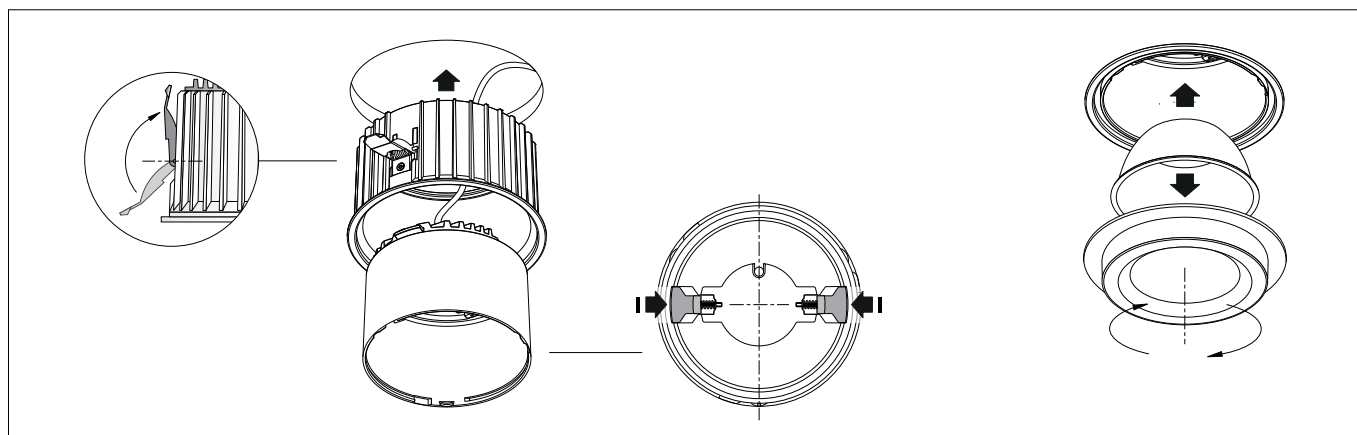
Connect to the LED power supply unit. Route the LED power supply unit through the installation housing and place it in the suspended ceiling. Connect the 2-pin plug connector between luminaire and external LED power supply unit.

Les bords de la réservation sont recouverts par l'anneau de butée du boîtier du luminaire. La fixation du boîtier d'encastrement dans l'ouvrage s'effectue par deux ressorts réglables.

### Encastrement dans les faux-plafonds:

Une réservation de 130 mm avec une profondeur minimal de 95 mm est nécessaire. Presser les ressorts de fixation du boîtier d'encastrement vers le haut des deux côtés en allant à l'encontre de leur pression et pousser le boîtier d'encastrement dans la réservation. Les ressorts de fixation se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm et de 25 mm maximum. Si l'épaisseur est inférieure la paroi doit être renforcée par derrière.

Réaliser le raccordement électrique au bloc d'alimentation LED. Insérer et poser le bloc d'alimentation LED à travers le boîtier d'encastrement dans le faux plafond. Relier le connecteur à 2 pôles entre le luminaire et le bloc d'alimentation LED externe.



Beide innenliegenden Befestigungsschieber im Leuchtengehäuse zusammendrücken. Leuchtengehäuse bis zum Anschlag in das Einbaugehäuse einführen und Befestigungsschieber loslassen. Dieser Mechanismus gewährleistet einen sicheren Sitz des Leuchtengehäuses im Einbaugehäuse. Um Fingerabdrücke auf dem Reflektor zu vermeiden, sind bei der Montage die beiliegenden Schutzhandschuhe zu benutzen. Reflektor mit Silikonlinse auf das Glas aufsetzen. Glas mit Reflektor durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen.

Press together the two internal fixing sliders inside the luminaire housing. Push the luminaire housing to the end of the installation housing and then release the fixing sliders. This mechanism ensures that the luminaire housing sits securely inside the installation housing. Please use the protective gloves provided for the installation to prevent finger prints on the reflector. Place the reflector with silicone lens onto the glass. Twist the glass with the attached reflector to the right to fix the assembly inside the luminaire housing.

Appuyer sur les deux coulisseaux de fixation internes dans l'armature. Insérer l'armature jusqu'en butée dans le boîtier d'encastrement et relâcher les coulisseaux de fixation. Ce mécanisme assure une parfaite mise en place de l'armature dans le boîtier d'encastrement. Pour prévenir toute trace de doigt sur le réflecteur, portez les gants fournis lors de la pose. Poser le réflecteur avec la lentille en silicone sur le verre. Fixer le verre et le réflecteur dans l'armature en effectuant un mouvement de rotation vers la droite.

#### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

#### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

#### Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

#### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Leuchte schließen.

#### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Close the luminaire.

#### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Fermer le luminaire.

#### Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten 220-240 V · 0/50-60 Hz mit Zugentlastung und Steckverbindersystem

**13 143** Netzteil on/off  
**13 168** Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

#### Accessories

Power supply units for LED luminaires 220-240 V · 0/50-60 Hz with strain relief and plug connector system.

**13 143** Power supply unit on/off  
**13 168** Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

#### Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires LED 220-240 V · 0/50-60 Hz avec collier anti-traction et le système de connecteur.

**13 143** Bloc d'alimentation on/off  
**13 168** Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec un luminaire LED seulement.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

#### Ersatzteile

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| Ersatzglas       | 11 003 417 10M 1RG |
| LED-Modul 3000 K | LED-0800/930       |
| LED-Modul 4000 K | LED-0800/940       |
| Reflektor        | 75 002 722         |

#### Spares

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Spare glass       | 11 003 417 10M 1RG |
| LED module 3000 K | LED-0800/930       |
| LED module 4000 K | LED-0800/940       |
| Reflector         | 75 002 722         |

#### Pièces de rechange

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Verre de rechange | 11 003 417 10M 1RG |
| Module LED 3000 K | LED-0800/930       |
| Module LED 4000 K | LED-0800/940       |
| Réflecteur        | 75 002 722         |